

**GER**  
**ENG**  
**FRE**  
**DUT**
**Montageanleitung**

Sorgfältig lesen und aufbewahren

**Installation Instructions**

Read carefully and keep in a safe place

**Instructions de montage**

Les lire attentivement et les respecter

**Montagehandleiding**

Zorgvuldig doorlezen en bewaren



Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!

Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!



Weitergehende Benutzerinformationen zu den Produkten der Busch-Infoline® finden Sie im Technischen Handbuch Busch-Infoline®, das Sie bei der Busch-Jaeger Elektro GmbH beziehen können.

Further user information about Busch-Infoline® products can be taken from the Busch-Infoline® Technical Manual which is available from Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation des produits Busch-Infoline® dans le manuel technique Busch-Infoline® que vous pouvez vous procurer auprès de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Verder reikende gebruikersinformatie m.b.t. de producten van de Busch-Infoline® kunt u in de technische handleiding Busch-Infoline® vinden. Deze is verkrijgbaar bij de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Betriebsspannung:	Operating voltage:	Tension de fonctionnement:	Werkspanning: 230 V ~ ± 10%, 50/60 Hz
Nennstrom:	Rated current:	Intensité nominale:	Nominale stroom: 10 A
Schaltkontakte (μ-Kontakt)	Switching contacts (μ contact)	Contacts de commutation de commande (contact μ)	Schakelcontacten (μ-Kontakt)
• Glühlampen:	• Incandescent lamps:	• Lampes à incandescence:	• Gloeilampen: 2300 W
• Ohmsche Lasten:	• ohmic loads:	• charges ohmiques:	• Ohmsche belastingen: 2300 W
• Leuchtstofflampen:	• fluorescent lamps:	• tubes fluorescents:	• TL-buizen: 300 VA
Schutzklasse:	Protective system:	Classe de protection:	Beschermingsklasse: IP20
Betriebstemperatur:	Operating temperature:	Température de fonctionnement:	Bedrijfstemperatuur: 5°C – 40°C

Funktion	Function	Fonction	Functie
Relais-Einsatz für den Busch-Feuchtigkeitsalarm zum Sperren der Wasserzufuhr über ein Magnetventil oder zum Schalten weiterer Geräte.	Relay insert for the Busch humidity alarm for blocking the water supply using a solenoid valve or for switching other devices.	Ensemble relais pour l'alarme d'humidité Busch visant à bloquer toute entrée d'eau via une vanne magnétique ou à activer d'autres appareils.	Relais-inzetstuk voor de Busch-vochtigheidsalarm voor het blokkeren van de watertoevoer via een magneetklep of schakelen van andere toestellen.

**Montage**

Montage in einer Unterputzdose nach DIN 049073-1. Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben in der Unterputzdose.

- Verbinden Sie die Netzleitungen (230 V) mit den mitgelieferten Kabelbindern (Fig. 2b). Führen Sie die Niederspannungsleitungen durch den mitgelieferten Isolierschlauch (Fig. 2a).

**Installation**

Installation is in a flush-type box according to DIN 049073-1. Mount the unit in the flush-type box using screws.

- Connect the mains lines (230 V) with the cable binders included in the scope of supply (fig. 2b). Push the low-voltage lines through the insulating tube included in the scope of supply (fig. 2a).

**Montage**

Montage dans un boîtier encastré conforme à la norme DIN 049073-1. Fixez l'appareil dans le boîtier encastré à l'aide de vis.

- Connectez les lignes d'alimentation électrique (230 V) aux connecteurs de câbles fournis (Fig. 2b). Faites passer les lignes basse tension dans la gaine isolante fournie (Fig. 2a).

**Montage**

Montage in een inbouwdoos volgens DIN 049073-1. Bevestig het toestel met schroeven in de inbouwdoos.

- Verbind de 230 V draden met de meegeleverde bundelband (fig. 2b). Leid de lage zwakstroombedrading door de meegeleverde isolatieslang (fig. 2a).

Fig. 1; Afb. 1

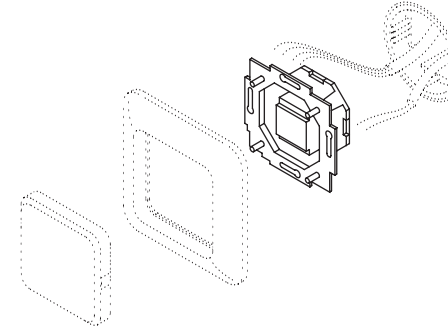


Fig. 2; Afb. 2

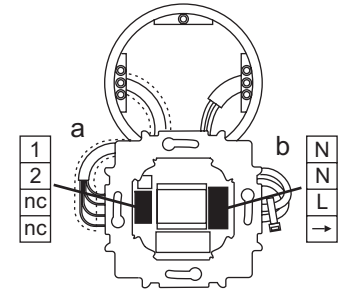
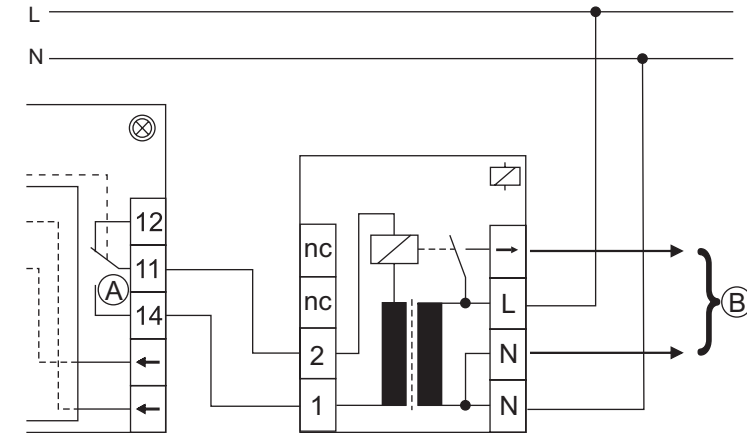
**Anschluss****Connection****Connexion****Aansluiting**

Fig. 3; Afb. 3



A	Potentialfreier Schließer	A	Floating NO contact	A	Contact à fermeture exempt de potentiel	A	Potentialvrij maakcontact
B	Zur 230 V Last	B	For 230 V load	B	Vers la charge 230 V	B	Voor de 230 V belasting
nc	Nicht beschaltet	nc	Not connected	nc	Non connecté	nc	Niet geschakeld

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00

**POL  
RUS**
**Instrukcja montażu**

Proszę dokładnie przeczytać i zachować

**Руководство по монтажу**

Внимательно ознакомьтесь и сохранить

**Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa**

Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. Przed montażem i demontażem odłączyć napięcie sieciowe!

Skutkiem niedostosowania się do instrukcji instalacyjnych i obsługi mogą być pożary i inne zagrożenia!



Dalsze informacje dla użytkowników produktów linii Busch-Infoline® znajdują się w Podręczniku Technicznym Busch-Infoline®, dostępnym w firmie Busch-Jaeger Elektro GmbH/Sp. z o. o.

**Указания по безопасности**

Работа с сетями 230 В может осуществляться только квалифицированными электриками, имеющими соответствующий допуск. Перед монтажом и демонтажом отключить напряжение!

При несоблюдении указаний по монтажу и эксплуатации может возникнуть опасность пожара и другие опасности!

Дополнительную информацию для пользователей продуктов Busch-Infoline® Вы найдете в техническом справочнике Busch-Infoline®, который можно заказать в Busch-Jaeger Elektro GmbH.

**Dane techniczne**

Napięcie sieciowe:  
Prąd znamionowy:  
Kontakty przełączeniowe (kontakt μ)

- żarówki:
- obciążenia omowe:
- świetlówki:

Klasa zabezpieczenia:  
Temperatura robocza:

**Технические характеристики**

Рабочее напряжение: 230 В ~ ± 10%, 50/60 Hz  
Номинальный ток: 10 А

Коммутирующие контакты (μ-контакт)

- Лампы накаливания: 2300 W; 2300 Вт
- омические нагрузки: 2300 W; 2300 Вт
- люминесцентные лампы: 300 VA; 300 ВА

Класс защиты: IP20  
Рабочая температура: 5°C – 40°C

**Funkcja**

Wkład przekaźnikowy dla alarmu przed wilgocią firmy Busch, służący do odłączania dopływu wody przy pomocy zaworu elektromagnetycznego lub do przełączania innych urządzeń.

**Функция**

Встраиваемый блок-реле для сигнализации об аварийном поступлении влаги с целью блокировки подачи воды с помощью магнитного вентиля или для включения других приборов.

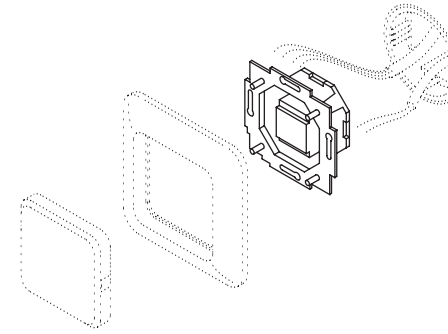
**Montaż**

Montaż w puszcze podtynkowej według DIN 049073-1. Proszę urządzenie zamontować w puszcze podtynkowej przy pomocy śrub.

- Proszę podłączyć kable sieciowe (230 V) przy pomocy dostarczonych złączy kablowych (Fig. 2b).

Proszę wprowadzić przewody niskonapięciowe przez dostarczony wąż izolacyjny (Fig. 2a).

Fig. 1; Рис. 1

**Монтаж**

Монтаж в штпсельную розетку для скрытой проводки согласно DIN 049073-1. Укрепите прибор винтами в розетке для скрытой проводки.

- Соедините сетевые провода (230 В) с поставленными бандажами пучков кабелей (рис. 2b).

Протяните линии низкого напряжения через поставленный изолирующий шланг (рис. 2a).

Fig. 2; Рис. 2

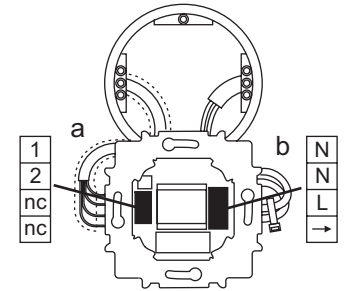
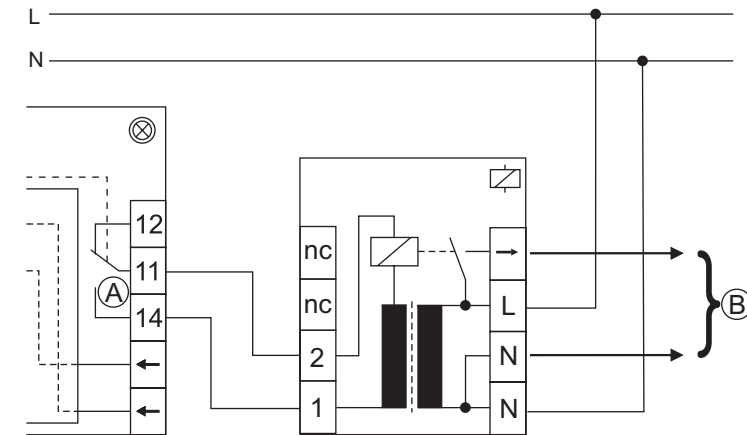
**Anschluss**

Fig. 3; Рис. 3

**Connexion**

A zestyk roboczy wolny od potencjałów  
B do obciążenia 230 V  
nc bez przewodowania

A н.о. контакт с нулевым потенциалом  
B для нагрузки 230 В  
nc не подключен

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerberg 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00